

التوجيهات لمقابلات تحديد الأهلية والمقبولية والحالات المستضعفة لـ **GAS/EASO** في اليونان - بقلم **Advocates Abroad**

المقدمة العامة

Advocates Abroad (AA)

هي منظمة غير حكومية سجلت في اليونان وهي منظمة أميركية غير ربحية. تتألف فرقنا الميدانية من متطوعين محليين وخارجيين يتخذون من اليونان ودول أوروبية أخرى والشرق الأوسط مقراً لها.

نقدم لسيادتكم المحترمين المتطوعين ومسؤولين منح اللجوء والمتخصصين في المساعدة القانونية في هذه الأزمة هذه الوثيقة وتم طرح الأسئلة الموجودة فيها في غالبية ٣٠٠ مقابلة أجريت بين مارس ٢٠١٦ ويونيو ٢٠١٨. ومنظمة AA تحققت من الأسئلة الموجودة في هذه الوثيقة من قبل المقارنة مع محضر المقابلات الداخلي الرسمي التابع لـ GAS/EASO (السلطات اليونانية لطلب اللجوء/المكتب الأوروبي لتأييد اللجوء).

يوجد تحت كل سؤال بخط أحمر توجيهات للفهم وتشكيل جواب قوي وهذه التوجيهات من AA وشركائها. من غير المسؤول حذف أي جزء من هذه التوجيهات. وفقاً لذلك من فضلكم رجاء النشر بدون تعديل.

إذا كان لدى سيادتكم أي أسئلة ألا تتردد في الاتصال بـ

cases@advocatesabroad.org.

بالتوفيق من كل موظفي AA.

مقابلة قانونية لتحديد الأهلية: للفحص فيما إذا استوفيت الشروط للحصول على الحماية للاجئ أو مستفيد الحماية الثانوية. منح الحماية مشروط على برهنة الخوف المبرر من الاضطهاد بسبب الرأي السياسي أو الدين أو الجنسية أو العرق أو العضوية أو الانتماء إلى مجموع اجتماعي معين.

مقابلة قانونية للمقبولية: للفحص فيما إذا كان اليونان الدولة المناسبة للتعامل مع قضية مقدم طلب اللجوء. وإذا كان يوجد بلد ثالث آمن أو بلد وصل إليه مقدم الطلب أولاً فستكون المطالبة غير مقبولة وسيتم إرجاع مقدم الطلب إلى البلد المناسب لاستمرار المطالبة.

مقابلة قانونية للحالات المستضعفة: يحدد هذا اللقاء ما إذا كان مقدم الطلب مستضعف أم لا بحسب التعريف في مادة 14(8), L 2016/4375. غالباً ما تكون مدة هذه المقابلة أقصر من المقابلة القانونية للمقبولية والمقابلة القانونية لتحديد الأهلية.

المصادقية الداخلية: تحدد المصادقية الداخلية على أساس اتساق ومعقولية أجوبة مقدم الطلب.

المصادقية الخارجية: المصادر الخارجية تتحقق من بيان مقدم الطلب.

البلد الأصلي: البلد الذي ولد فيه مقدم الطلب

حطام السفينة: تدمير السفينة الجزئي أو الكامل مثل الغرق.

الصدمة النفسية: غالباً ما ينتج الصدمة عن حادث رهيب وهي استجابة عاطفية اسمها الاضطراب ما بعد الصدمة وبعض الأعراض الشائعة هي الإنكار والعواطف التي لا يمكن التنبؤ بها و"فلاش باك" (الارتجاع) والأعراض الجسدية مثل الصداع والغثيان.

التعذيب: ممارسة العنف الشديد كعقوبة أو التسبب في الألم الجدي لإجبار شخصاً على فعل أو قول شيئاً ما.

GAS: السلطات اليونانية لطلب اللجوء

EASO: المكتب الأوروبي لتأييد اللجوء

المسؤول: الشخص الذي يجري المقابلة

- يستحسن الاستعداد قبل المقابلة. أحضر للمقابلة كل الوثائق التي حصلت عليها قبل الرحلة وخلالها مثل وثيقة التسجيل والتقارير الطبية إلخ.
- هناك خمسة أيام بعد المقابلة لتقديم أي معلومات إضافية لمكاتب GAS/EASO أو عبر البريد الإلكتروني المحلي ال pga.asylo. أكتب اسمك الكامل ورقم قضيتك في كل رسالة!
- لا يمكن إرسال أي رسالة حجمها أكبر من ٢ ميغا بايت. يجب تقليل حجم الملف لكي يمكن إرساله.
- يوجد تحت كل الأسئلة التي تحتاج إلى التوضيح توجيهات للفهم وهي بخط أحمر .
- يوجد * بجانب كل الأسئلة من المحضر الرسمي التابع لـ GAS/EASO.

الجزء الأول: تأكيد المعلومات الشخصية

*هل فهمت كلما قلته لك حتى الآن؟

هدف هذا السؤال هو التأكد من أنك فهمت سيرورة المقابلة بالإضافة الى حقوقك. لا تتردد في طلب التوضيح.

إذا كان موضوع المقابلة المقبولية فسوف تسمع المصطلح "بلد ثالث آمن". و إذا كان موضوع المقابلة تحديد الأهلية فسوف تسمع المصطلح "البلد الأصلي" وإذا كان الموضوع المقبولية وتحديد الأهلية فسوف تسمع كلاهما.

إن لا تسمع أي من هذين المصطلحين يكون من المقترح أن تطلب بتوضيح موضوع المقابلة.

*هل تفهم المترجم؟

ألا تتردد في قول 'لا' إذا لم تفهم جيدا أو كان لديك أي ريب.

*هل أنت في حالة تسمح لك بأن تقوم بالمقابلة اليوم؟

هذا سؤال مهم جدا! من الأفضل الإجابة على السؤال في أقل من ثلاث جمل. أذكر أي صدمة أو مشاكل صحية إلخ التي سببها الاغتصاب أو التعذيب إلخ في بلدك الأصلي أو تركيا. هدف إجابتك إعادة تأطير المقابلة.

إذا كان هناك بيان واضح حول صحتك أو حالك الجسدي أو النفسي فيمكن تغيير موضوع المقابلة من تحديد الأهلية أو المقبولية أو كلاهما إلى الحالات المستضعفة أو تحديد الأهلية فقط وهذا هدفك إذا كنت في الجزائر. وإذا كنت في البر الرئيسي فيكون هدفك وقف المقابلة تماما والحصول الفوري على منح الحماية.

لا يستحسن الطلب بإعادة جدولة المقابلة إلا بسبب عدم وجود مترجم مناسب أو مشاكل صحية شديدة. مثال لجواب جيد: لا، قد تعرضت للتعب/إغتناب/إلخ في بلدي و ما زلت أعاني من كوابيس/مشاكل نفسية/ نوبة دعر ولكن سأقوم بالمقابلة اليوم.

*هل صحتك جيدة؟

لماذا لا؟ ماذا سبب هذه المشكلة؟

أعط تفاصيل عن أي حالة طبية أو ضعف. سبب الحالات المستضعفة هو الحالات والمشاكل التي كانت موجودة قبل الوصول إلى اليونان ولذلك من المهم ألا تركز على الحالات الناتجة عن السكن في اليونان. وجه اهتمام المسؤول إلى المشاكل الناتجة عن الظروف في البلد الأصلي أو تركيا لا اليونان.

*هل تعاني من مشاكل صحية أخرى مثل المشاكل الجسدية والعقلية؟

أعط تفاصيل إضافية عن أي حالات طبية أخرى وأعراضها مثل الربو أو عدم القدرة على التركيز إلخ.

*هل لديك أي أقارب في اليونان يعانون من مشاكل الصحة العقلية؟

أنتبه إلى اللغة التي يستخدمها المسؤول ! غالبا ما يحاول التقليل من خطورة حالتك الطبية باستخدام كلمة "مشكلة" بدلا من مصطلحات دقيقة ومفيدة مثل "مرض" أو "مرض مزمن" أو "الاضطراب ما بعد الصدمة". استخدم مصطلحات دقيقة ومناسبة لوصف حالتك الطبية.

رجاء أكد معلوماتك الشخصية.

هذه الأسئلة تغطي معلوماتك الشخصية، بما في ذلك اسمك ودينك وعرقك وعمرك وتاريخ وصولك وجنسيته ولغتك وعنوانك الحالي. هذه الأسئلة لتأكيد أن مقدم الطلب الصحيح في المقابلة ولتقييم المصادقية الداخلية.

قد أعطيت إجاباتك لهذه الأسئلة في مقابلات سابقة. يتم طرح هذه الأسئلة مرة أخرى عن عمد ليقم مصداقيتك الداخلية ويجعلك تعباناً لأن التعب يؤثر على قدرتك على الاستجابة للأسئلة المهمة التي تأتي في وقت لاحق في المقابلة.

أكتب خلفيتك و معلوماتك الشخصية في ورقة و اقرأ منها في الوقت المناسب ووضّح للمسؤول أسبابك لفعل ذلك لو اعتبرته ضروريا.

إذا أردت أن تغيّر أي معلومات شخصية مسجلة فيجب عليك أن تعرض للسلطات الوثائق الأصلية.

هل أنت متزوج؟ ما حالتك المدنية/الزوجية؟

*ما اسم زوجك/ زوجتك الكامل؟

*متى تزوجت؟

*أين تزوجت؟

*وأين جوزك/جوزتك اليوم؟

هل عندك وثائق رسمية تؤكد زواجك؟

إذا كان الزواج تقليدياً أو دينياً وليس معك رخصة رسمية لا تفرع! أعط تفاصيل تاريخ الزواج والمكان واسم الشخص الذي قام بعقد الزواج و أسماء الضيوف والشهود إلخ.

إذا كان معك أي صور أو أي دلائل أخرى لحفلة الزفاف أو الزواج الرسمي خذها معك واعرضها للسلطات!

هل لك أولاد؟

* ما أسمائهم؟

كم أعمارهم؟

* أين هم الآن؟

* إذا كانوا في اليونان، ما وضعهم القانوني؟

* إذا مُنح اللجوء الرسمي لهم، ما رقم بطاقة الإقامة لهم؟

* إذا كانوا مقدمي طلب اللجوء، ما رقم قضيتهم؟

هل يعاني أي من أولادك من إعاقة بدنية أو عقلية؟

من يعتني بأولادك اليوم؟

* هل تعتني بأي من أولادك؟

* ما أسمائهم وعمرهم؟ وأين هم الآن؟

* أين أبوك وأمك الآن؟

* إذا كانا في اليونان، ما وضعهما القانوني؟

* إذا كانا مقدمي طلب اللجوء، ما رقم قضيتهم؟

إذا كانا في اليونان هل يعانيان من أي مشاكل صحية؟

* هل يعتمدان عليك؟

هل لديك إخوة أو أخوات؟

أين هم الآن؟

* إذا كانوا في اليونان، ما وضعهم القانوني؟

* إذا كانوا مقدمي طلب اللجوء، ما رقم قضيتهم؟

* هل يعتمدون عليك؟

هدف هذه الأسئلة أن تشوّشك وتقوّض مصداقيتك. إذا لم تعرف رقم قضية أفراد عائلتك، قل ذلك بوضوح واتساق خلال المقابلة!

*هل تعتمد على أي من هؤلاء الأقارب السابق ذكرهم؟

الاعتماد على العائلة مفيد بالنسبة لإثبات الحالة المستضعفة ولمطالبات لإعادة توحيد العائلة وفقا للتقدير. وإن كان صعب الاعتراف به فإنه مستحسن أن تذكر أي مساعدة احتجت إليها وتلقّتها من أقاربك في وقت سابق.

*أين أقاربك الآخرون؟

*ما وضعهم القانوني في بلدان فيها تُطبّق لائحة دبلن؟

كرّر المعلومات التي أعطيتهما سابقا أو أعط المعلومات الضرورية وفسّر لماذا نسيت أن تذكر تلك المعلومات من قبل.

هل أنت على الاتصال معهم؟

كم مرة تتكلم معهم في أسبوع/شهر؟

متى كانت آخر مرة؟

و كيف حال أقاربك؟

*هل أنت في صحة جيدة؟

إذا كان تشعر بأن صحتك ليست مثالية فإنك لست في صحة جيدة حسب مفهوم المصطلح في المقابلة. إذا لم ترد أن تغيّر الموعد لا تطلب بذلك مثلما قلنا فيما سبق. كل مشكلة صحية سواء كانت ألم المعدة أو كابوسا إلخ مهمة للغاية فيجب أن تذكرها. إذا لم تحصل على أي مساعدة لمشاكل طبية جسدية في اليونان أو تركيا أو أي بلد آخر أقيمت فيه أو مرت به، فيجب أن تذكر ذلك للمسؤول أيضا.

*هل تعاني من أي مشاكل طبية أو جسدية شديدة؟

منذ متى؟ متى قام الطبيب بالتشخيص؟

يمكن التشخيص في اليونان ولكنه من اللازم أن كان المرض موجودا قبل الوصول إلى اليونان. وعلى سبيل المثال المرض قد يكون الصرع منذ الطفولة أو الاضطراب ما بعد الصدمة بسبب العنف في تركيا أو الاغتصاب في بلدك الأصلي إلخ.

*هل عندك أي أقارب في اليونان يعانون من مشاكل صحية؟

ما مستواك التعليمي؟

الرغبة في استمرار الدراسة ليس سببا لطلب اللجوء.

هل كنت تعمل في بلدك الأصلي؟

مشاكل اقتصادية في بلدك الأصلي ليست سبب لطلب اللجوء ومع ذلك فإذا عانت من إساءة المعاملة بيد صاحب العمل لك أو إذا منعك من ممارسة دينك فإن هذه الأمثلة تثبت أن بلدك الأصلي لم يكن مكان آمن لك.

ما رقم هاتفك؟

أنتبه! يمكن طرح هذا السؤال لسببين: السبب المنطقي هو للتأكد من القدرة على الاتصال بك. الهدف الثاني هو تقدير المصدقية الداخلية. إذا أردت أن تعطي رقمك، أكتبه بشكل واضح على دفترك قبل بداية المقابلة وقرأه في الوقت المناسب. يمكن طرح هذا السؤال في أي وقت عشوائي ليقاطع بيانك المقنع أو يؤثر على قدرتك على التركيز.

*هل عندك أي وثائق تريد أن تقدمها لإثبات بيانك؟

تأكد من أن كل وثائقك اليونانية معك! وثائق نسيتها ليست مفيدة! قدمها في وقت هذا السؤال أو في بداية المقابلة.

إذا لم تستطع أن تقدم وثيقة معينة فوضح السبب. حاول أن تصف الوثيقة وأعط تفاصيل عن المكان والوقت التي حصلت عليها وفقدتها فيها وفسر السبب.

الجزء الثاني: الحالة المستضعفة

يمكن طرح كل هذه الأسئلة في أي وقت خلال المقابلة و ممكن بترتيب متفاوت وهذه الأسئلة تقدر فيما إذا كان مقدم الطلب في حالة مستضعفة. تعريف الفئات الستة للحالة المستضعفة موجود في مادة 14(8) من البند القانوني 2016/4375. وإذا كنت في حالة مستضعفة فستكون قضيتك مقبولة ولا يجوز أن يسألوك أسئلة عن تركيا.

محضر المقابلة الرسمي التابع لـ GAS/EASO يشمل مناقشة مستفيضة حول الحالة المستضعفة ولكنه لا يشمل أي أسئلة رسمية عن الموضوع. توجد بعض الأسئلة المقترحة في المحضر التي يكتب بجانبها*.

يجب على GAS/EASO التحقيق في أي دلائل أو بيان تثبت الحالة المستضعفة فورا عندما تظهر في المقابلة. لذلك من المستحسن أن تستمر في توضيح أي مشاكل صحية أو عقلية حتى تعترف بها السلطات. ومع ذلك فإنه من المهم جدا ألا تتصرف بشكل عدواني وأن تجيب كل سؤال حتى لو أجبتة سابقا.

هل حصلت على أي علاج لهذه المشكلة في بلدك الأصلي أو في تركيا؟

هل تحصل على أي علاج لهذه المشكلة في اليونان؟

هل ذهبت إلى طبيب نفسي في المخيم؟

* ما الأعراض التي تعاني منها بسبب هذه الحالة الطبية؟

هذا السؤال مفيد! فسّر كيف تؤثر المشكلة على قدرتك على المشي والجلوس والنوم والنفس والأكل والتركيز إلخ، يمكنك أن تستخدم الغرفة لتبيّن ذلك. إذا كان عندك ندب أو جرح في مكان غير خاص اسأل إذا كان مسموح أن تعرضه. إذا كان الندب أو الجرح في مكان خاص فلا تعرضه في المقابلة. صوّرها قبل المقابلة و أطلب الإذن لتقدّم الصور و أشر بيدك إلى مكان الجرح. لا تخجل!

كيف يؤثر هذا الحدث عليك الآن؟

هل تستطيع أن تمشي وتأكّل وتنام وتفكر وتركز مثلما فعلته قبل هذا الحدث أو مرض أو حالة؟ إن لا، كيف غير حياتك أو سلوكك؟

هل تغير وضعك منذ وصولك إلى اليونان؟

* هل بحثت عن مساعدة طبية منذ وصولك إلى اليونان؟

* ما هو نوع المساعدة/الدواء؟ لماذا تتناول هذا الدواء؟

خذ الدواء معك وكن مستعداً أن تعرضه للمسؤول.

* هل توجد أي أنشطة يومية لا تستطيع أن تقوم بها الآن؟ هل تستطيع أن تستمر فعل أنشطتك اليومية برغم من هذه المشكلة الطبية؟

من المستحسن أن تجيب لهذا السؤال بدقة وصراحة. فسّر بوضوح إذا لم تستطع أن تنتظر في الطابور للأكل أو تقوم بالرياضة أو تغسل ملابسك أو أن تعتني بنفسك. الظروف في المخيم في اليونان ليست أساس للحالة المستضعفة فلا تركز عليها بل ركّز على مشاكل سابق وجودها.

هل تتناول الدواء؟

غالباً ما يعاد هذا السؤال ليؤكد مصداقيتك و حالتك الصحية.

من الذي وصف هذا الدواء لك؟

ما اسم هذا الدواء؟

لماذا أعطيك إياه؟

يستحسن إعطاء الدواء أو الوصفة الطبية من طبيب يوناني أو خارجي للمسؤول. إذا تناولت دواء تقليدي في بلدك الأصلي، صف الدواء وتأثيره عليك وإذا ساعدك أم لا وكيف.

هل عندك وثائق تثبت وجود هذه المشاكل؟

من الأحسن أن تجتمع وترتب كل وثائقك قبل الذهاب الى المقابلة و لكن إذا تذكرت خلال المقابلة أنك عندك رسالة من طبيبك في هاتفك فأطلب الإذن لتفتح هاتفك وتعرضه للمسؤول.

هل تعتمد على أي شخص؟ كيف يساعدك؟

إن كان الاعتراف بالضعف أو الاعتماد على الآخرين مصدر خجل لك فيستحسن تقديم بعض الأمثلة عن كيف يساعدك الآخرون في حياتك اليومية. الاعتماد على الآخرين مفيد لإثبات الحالة المستضعفة ولمطالبات لإعادة توحيد العائلة.

هل ذهبت إلى طبيب نفسي؟ لماذا/ لماذا لا؟

من المفيد أن تذكر أنك حاولت أن ترى طبيب نفسي وإذا نجحت أم لا.

هل تعرضت للتعذيب أو العنف الجسدي أو النفسي الشديد؟

هذا سؤال مهم يعطيك فرصة لتوجيه المقابلة إلى مسألة تحديد الأهلية أو الحالة المستضعفة. هذا أحد السؤالين اللذين يشملان مصطلح "التعذيب". فسّر أنّ "التعذيب" يعني "ممارسة العنف كعقوبة أو التسبب في الألم الجدي لإجبار شخصاً على فعل أو قول شيئاً" ووضّح كيف هذا يتعلق بوضعك.

هل تعاني من أي ضرر شديد بسببه؟

يستحسن الاستعداد لعرض أي ندب أو جرح للمسؤول. إذا لم أردت أن تعرض جزء من جسدك أو إذا كان الجرح أو الندب في مكان خاص في جسدك فصوّرها قبل المقابلة وأطلب الإذن لتعرض الصور للمسؤول. المسؤول سيقبل أي صور من الأعضاء التناسلية وأجزاء خاصة أخرى.

هل احتجت إلى علاج طبي بعض الحدث؟

هذا السؤال يفحص في مبالغة أو تحريف المشاكل الطبية من عدمها.

الأسئلة عن عبور الحدود التركية

هل واجهت أي مشاكل عندنا عبرت الحدود التركية؟

قد يشمل مشاكل من حراس الحدود التركية أو الحراس في أي بلد عبرت حدوده خلال رحلتك إلى تركيا. هل تعرضت للاعتقال أو الاحتجاز أو المضايقة؟ هل دفعوك المهربون عبر الحدود أو منعوك من عبورها؟ هذا السؤال واسع النطاق ليغطي كل حالة، لذلك من المستحسن أن تستخدمه لتفسر كل المشاكل التي واجهتها خلال رحلتك إلى اليونان. إذا دخلت اليونان من أجل الحصول على السلامة والأمن والحماية فيستحيل أن يكون دخولك "غير قانوني" وأنت لست مجرم.

هل تعرضت لإساءة المعاملة من قبل السلطات التركية خلال مدة احتجازك؟

مصطلح "إساءة المعاملة" يغطي تصرفات متعددة الأنواع من المضايقة إلى التعذيب. استخدم لغة واضحة ودقيقة وفسّر بطريقة تامة إساءة المعاملة التي تعرضت لها في تركيا. من المحتمل أن يطرح

المسؤول هذا السؤال أكثر من مرة واحدة خلال المقابلة.

كم مرة تعرضت للضرب من قبل السلطات التركية؟
هذا السؤال يؤكد المصادقية الداخلية فمن المهم أن يكون جوابك متسقاً!

في أي جزء من جسدك ضربوك؟
استخدم هذا السؤال لتسيطر على الغرفة. اعرض للمسؤول الجزء الذي ضربوك فيه. من المستحسن أن تلبس ملابس فضفاضة لهذا السبب.
إذا كانت جروحك في مكان خاص في جسدك فقدم صور منها للمسؤول. إذا لم تكن جروحك في مكان خاص في جسدك أطلب الإذن لتعرضها للمسؤول. الوقوف والمشي في الغرفة يساعدان في قدرتك على التركيز.

كم شخص ضربك؟
أجب بشكل متسق!

هل تعرضت لأي إصابات؟
أجب بشكل متسق!

أسئلة حول الرحلة في قارب

ماذا حدث خلال محاولتك الفاشلة السابقة لعبور الحدود عبر البحر؟
هذا السؤال يشمل أي مشاكل خلال رحلتك مثل حطام السفينة أو التعرض للاحتجاز أو الاعتقال من قبل السلطات التركية.

في حال أنّ السلطات قبضت عليك، هل تعرضت لإساءة المعاملة من قبلها خلال مدة الاحتجاز؟
ضحايا حطام سفينة وأفراد عائلة ضحايا حطام سفينة في حالة مستضعفة وفقاً للقانون اليوناني. EASO قد اعترف بهذا نوع من الحالة المستضعفة أكثر من أي نوع ثاني منذ مارس ٢٠١٦. في حال أنّ المسؤول يسأل عنه ففسّر أنّ تعريف حطام السفينة هو تدمير السفينة الكامل أو الجزئي مثل غرقها.

احتذر! المسؤول سيدقق في سجلات Frontex أو خفر السواحل لكي يتحقق فيما إذا حدث حطام السفينة في اليوم الذي عبرت البحر فيه.

وحتى إن كان مؤلم القول بصوت عال فيجب أن تبلغ المسؤول عن أي راكبين غرقوا وماتوا في نفس الحطام. إذا لم تكن متأكد فقل ذلك.

يستحسن أن تكتب الأجوبة لهذه الأسئلة وتشمل التفاصيل الدقيقة التي تتذكرها قبل المقابلة. من المسموح أن تقرأ أجوبتك من أجل الحفاظ على التركيز والهدوء.

متى تركت تركيا لتسافر إلى اليونان؟ أذكر التاريخ.
من المهم جداً أن يكون جوابك متسقاً لا متناقضاً! استخدم جدولك الزمني عن رحلتك من بلدك الأصلي إلى اليونان للتحقق من البلدان التي مرت بها والتواريخ.

لاحظ أنّ المسؤول سوف يسأل عن حقائق بين أسئلة عن ذكريات مؤلمة. هذا ليس لصالحك وهو يفعل ذلك عن عمد.

كيف سافرت من تركيا إلى اليونان؟

مثلما سبق فإنّ هذا السؤال يهدف إلى مقاطعة تركيزك. غالبا ما تُسأل الأسئلة عن الحقائق بين الأسئلة عن الذكريات المؤلمة من أجل ذلك. ابق هادئا وقرأ ما كتبته إذا أردت ذلك.

هل وصل كل الناس على متن القارب إلى اليونان بالسلامة؟
إذا لم تكن متأكد فقل إنك غير متأكد.

كم شخص كان معك على متن القارب؟

المسؤول قد يسأل عن وجود المهربين أو سائق القارب على متن القارب. من المهم أن يكون جوابك متسقا وإذا لم تعرف فقل ذلك.

كم مرة حاولت أن تسافر إلى اليونان قبلما نجحت؟ هل كان هذه المرة الأولى التي حاولت أن تسافر إلى اليونان؟

حسب معلومات **Advocates Abroad** فإن السلطات لم تستخدم عدد المحاولات ضد مقدم طلب اللجوء حتى لو كان عدد المحاولات عشر مرات. المشكلة ليست في عدد المحاولات بل في عدم اتساق الأجوبة. لذلك من المهم للغاية أن يكون جوابك متسقا.

*هل رجع كل الناس إلى تركيا بسلامة بعد المحاولات الفاشلة للدخول إلى اليونان؟

هذا السؤال يشكل مشكلة كبيرة ولا سيما بسبب العدد الكبير لأحداث الغرق في البحر الإيجي. من المقبول أن تقول إنك لا تعرف. لا تبالغ أو تقلل من ما شهدته.

الجزء الثالث: المقبولية

*متى تركت بلدك الأصلي/ البلد الذي تسكن فيه على الأغلب؟

من المستحسن أن تطلب المسؤول بتعريف - "بلدك الأصلي/ البلد الذي تسكن فيه على الأغلب" - وتحديد مدة الإقامة اللازمة فيه لاعتباره "البلد الذي تسكن فيه على الأغلب". من المهم أن يكون جوابك مباشرا ومختصرا ومتسقا مع التواريخ التي ذكرتها خلال عملية التسجيل. أكد من التواريخ والبلدان التي مرت بها على الطريق إلى اليونان في جدولك الزمني لتجنب أجوبة متناقضة.

إذا لم تستطع أن تتذكر التواريخ بالضبط ففسّر السبب وأعط التواريخ بأدق طريقة ممكن. غالبا ما لا ينصح المحامين عملائهم بإعطاء تاريخ معين لأنه قد يكون خاطئا وقد تتذكر تاريخ آخر في وقت لاحق خلال المقابلة وهذا قد يقويض مصداقيتك.

* ما هي البلدان التي مرت بها قبل ما وصلت إلى اليونان؟

من المستحسن أن تأخذ معك خريطة تعرض كل البلدان التي مرت بها خلال رحلتك إلى اليونان، بالإضافة إلى قلم لترسم طريقك للمسؤول.

المهم أن تحافظ على مصداقيتك مع الأسئلة المترددة و لا ترهق ذاكرتك أكثر من اللازم. واستخدام الخريطة سيدخل المسؤول أكثر في قصتك وذلك سيكون مفيد لك. إذا اخترت ألا تتكلم عن بلدان معينة كنت فيها أو أردت أن تقدم جدول زمني مختلف فمن اللازم أن تكون قصتك متسقة

متى وصلت إلى تركيا؟

يهدف هذا السؤال والأسئلة الثلاثة التالية إلى تقدير مصداقيتك الداخلية. استخدم جدولك الزمني لتجنب جوابا متناقضا.

متى وصلت إلى اليونان؟

هذا التاريخ موجود في وثائقك للتسجيل. من المستحسن أن تستخدم هذا التاريخ لتثبت مصداقيتك الداخلية. استخدم جدولك الزمني لتجنب الأجوبة المتناقضة.

* كيف دخلت في تركيا / كيف عبرت الحدود إلى تركيا؟

تذكر - إذا دخلت من أجل طلب اللجوء أو الحماية والسلامة فلا يعتبر الدخول غير قانوني وعبور الحدود بدون الوثائق اللازمة الرسمية من أجل الحماية ليس جريمة فأنت لست مجرما. يجب على حراس الحدود أن يساعدوك و يحددوا الأشخاص الذين يحتاجون إلى الحماية. ومع ذلك فإن الطلب يجب عليه إطاعة أوامر الحراس والسلطات مثلا التقييد الجغرافي و EURODAC و المقابلات مع GAS أو EASO.

هل وصلت إلى تركيا عند محاولتك الأولى؟

أجب بشكل متسق!

*هل تعرضت لأي مشاكل عند عبور الحدود؟

هذا سؤال مهم لتثبت أن تركيا ما كانت بلدا آمنا لك لأنك تعرضت للخطر أو إساءة المعاملة من وقت عبور الحدود إلي

*هل كانت معك أي وثائق عندما دخلت إلى تركيا؟

أجب بشكل متسق!

هل تعرضت لإساءة المعاملة من قبل السلطات التركية خلال مدة احتجازك؟

كثيرا ما تستخدم كلمات مثل "ضرب" أو "صفع" أو "مقايسة" لتقليل خطورة إساءة المعاملة أو التعذيب التي تعرضت لها. انتبه إلى هذه الكلمات وأجب بحذر! إذا تعرضت للتعذيب فقل "تعرضت للتعذيب في هذه الطريقة".

لاحظ: غالبا ما تعاد بعض الأسئلة لاختبار مصداقيتك أو للتأكد من الفهم أو لأسباب أخرى. حتى لو أجبت السؤال من قبل فيجب عليك أن تجيبه مرة أخرى. مع ذلك فإنه من المستحسن أن تذكر بشكل أدبي بأنك أجبت نفس السؤال أو سؤال مثله من قبل من أجل تسجيل هذا التعليق.

كم مرة ضربتك السلطات التركية؟

استخدام كلمة "ضرب" متعمداً! إذا تعرضت للتعذيب فقل ذلك و استخدم كلمة "تعذيب" في جوابك!

في أي جزء من جسدك ضربوك؟ هل تعرضت لأي جروح؟
استخدم هذا السؤال لتسيطر على الغرفة والمقابلة. إذا كان مسموحاً فيمكنك أن تتحرك حول الغرفة لتبين موقع الجرح على جسدك. وبالإضافة فإن التحرك يساعدك في النفس والتركيز.

كم شخص ضربك؟

أجب بشكل متسق!

هل ذهبت إلى الشرطة (إذا لم كانت الشرطة مسؤولة عن الاعتداء؟)

الأسئلة السابقة أسئلة عن الأحداث والأسئلة التالية أسئلة عن الحقائق. المسؤول يرتب الأسئلة بهذا الترتيب عن عمد ليقاطع تركيزك ويستثير ذكريات مؤلمة ليستفزك ويزعجك. لا تستطع أن تعطي معلومات مفيدة وأنت منزعج وذلك قد يؤدي إلى قرار الرفض. فإذا احتاج إلى استراحة فيمكنك أن تطلب بذلك وخذ وقتك لتعيد تركيزك.

ماذا قالت الشرطة لك؟

هل استلمت أي وثائق أو أوراق؟

هل وقّعت أي وثائق أو أوراق؟

ما نوع الأوراق؟

أجب بشكل متسق ودقيق عندما تفسّر لماذا وكيف ومن فقد أو دمر وثائقك. صف مظهر الوثائق لتثبت مصداقيتك الداخلية!

كيف شعرت بعد هذا الحدث/ الصدمة؟

هذا السؤال يقدر مصداقيتك الداخلية أي فيما إذا استطعت أن تصف بوضوح شعورك أو حالتك الجسدية بعد فترة طويلة من الحدث الذي سببها. لا تبالغ وأجب بشكل متسق!

قلت إنك مصاب بالصدمة. ما معنى هذا بالضبط؟

وفقاً للجمعية الأمريكية للطب النفسي فإن تعريف "الصدمة" هو "رد فعل عاطفي لحدث كالاغتصاب أو كارثة طبيعية أو حادث. الصدمة والإنكار طبيعي فوراً بعد الصدمة. ردود الفعل طويلة الأجل تشمل مشاعر غير متنبئة و "الفاش باك" (الارتجاج) وعلاقات متوترة و أعراض بدنية مثل الغثيان والصداع.

هذا السؤال يقدر فيما إذا بالغت أو قيصت معرفتك لمعنى "الصدمة" أو استعدت لإساءة استخدام المصطلحات الطبية عن عمد (وأنت ليس محترف طبي).

ضحايا الاضطراب ما بعد الصدمة هم الذين يعانون من صدمة بسبب أحداث حدثت قبل وصولهم إلى اليونان و يعتبرون مستضعفين وفقاً للقانون اليوناني.

قد يستخدم المبالغة ضدك فمن المستحسن أن تعد جواب قصير وواضح قبل المقابلة.

* كم من الوقت كنت في تركيا قبل ما سافرت إلى اليونان؟

غالبًا ما يكون أكثر إقناعًا الإثبات أنك بقيت في تركيا لمدة معقولة وحتى ممتدة بدلا من أنك استخدمت تركيا كطريق إلى اليونان وأوروبا. ومع ذلك فإن مدة الوقت التي قضيتها في تركيا ليس أمرا حاسما لتثبت أن تركيا بلدا غير آمن لك.

مثال: الأسباب الثلاثة التي قضيتها في تركيا قد تستوفي شروط المقبولية لأنك تعرضت لإساءة المعاملة شديدة من قبل الشرطة أو السكان المحليين في تلك المدة القصيرة أو في حال أنك قد سكنت في تركيا من قبل وتعرضت لإساءة المعاملة أو الاضطهاد بسبب هويتك. استخدم جدولك الزمني لرحلتك لتتجنب جوابا متناقضا!

* هل قد ذهبت إلى تركيا قبل مغادرتك الأخيرة من بلدك الأصلي؟

هذا السؤال قد يكون مفيدا كثيرا إذا قضيت مدة قصيرة في تركيا قبل ما سافرت إلى اليونان إذا استطعت أن تثبت أنك تعرضت لإساءة المعاملة من قبل السلطات التركية أو المحليين خلال المدة السابقة التي قضيتها في تركيا. من خلال وصف وتفسير هذه الأحداث السابقة فإنك تستطيع أن تثبت أنه كان هناك أساس معقول لاستمرار رحلتك إلى اليونان بدون الذهاب إلى السلطات التركية المسؤولة عن الحماية.

سؤالان مترابطان حول المقبولية (مهم للغاية!)

* هل تواصلت مع السلطات التركية خلال إقامتك في تركيا أو خلال رحلتك إلى اليونان؟

السؤالان في هذا الجزء مترابطان فإن جوابك للسؤال الأول سيؤثر على جوابك للسؤال الثاني. إذا كان جوابك لهذا السؤال "لا" فيكون من غير المنطقي أن تجيب "نعم" للسؤال الثاني. ويستحيل تقديم طلب لجوء بدون التواصل مع السلطات ولذلك ستعطي للمسؤول أساس معقول قوي لرفض طلبك إذا أجبت "لا" للسؤال الأول و"نعم" للسؤال الثاني. بدأت عملية طلب اللجوء إذا تواصلت مع أو التقيت السلطات عند الحدود (مثلا الشرطة أو حراس الحدود) أو خلال فترة معقولة بعد وصولك. فإذا تقابلت حراس الحدود أو الشرطة أو مسؤولين الهجرة (عند المطار) فيجب أن يكون الجواب لكلا السؤالين "نعم".

* هل طلبت بالحماية الدولية أو الإقامة في تركيا؟

إذا تقابلت السلطات فيجب أن يكون جوابك "نعم".

لو لا، لماذا لا؟

لو طلبت بها، هل حصلت عليها؟

ما هي الوثائق التي أعطوك؟

هل هي معك؟

هل تعرف ما كان القرار إزاء طلبك؟

بدأت سيرورة طلب الحماية عندما وصلت إلى الحدود ولكنك لم تسجل بشكل تام بعد. التسجيل يشمل خطوات عدة (مثل الحصول على بطاقة الهوية اسمها "كيمليك") فإن العملية لم تنتهي بعد! إذا قَدِّمت طلب لإعادة التوطين عبر ال UNHCR فصف ذلك الطلب والعملية للمسؤول.

الأسئلة عن العمل في تركيا

هل عملت في تركيا؟

هدف هذه الأسئلة هو التحديد فيما إذا كنت مهاجر اقتصادي وكذلك غير مؤهل للجوء. ولكن، لا تخف من أن تقول "نعم" لأنه يمكن أن يساعد إذا كنت تعمل في تركيا.

يمكنك أن تستخدم هذا السؤال لتعزيز طلبك للمقبولية. أحسن جواب سيصف أي مشاكل واجهتها بسبب العمل في تركيا. قد تكون هذه المشاكل شديدة إلى حد جعلتك تشعر أن البلد عينه غير آمن لك مما دفعك إلى مغادرة البلد والسفر إلى اليونان.

من المهم ألا تركز على وجود راتب من عدمه إذا لم يكن عدم وجود راتب المشكلة الوحيدة في عملك. يجب أن تركز على إساءة المعاملة التي تعرضت لها في مكان العمل أو بسبب العمل أو صاحب العمل أو زملائك.

مثال: "عملت في مصنع في المدينة التركية إزمير. تعرضت للاعتداء الجنسي من قبل مدير المصنع أربع مرات في ديسمبر ٢٠١٧ وخلال تلك الفترة هو منعني من ممارسة ديني لأنه أمر أصدقائه بأن يضربوني و مزقوا نسختي من الإنجيل كلما رأوني وأنا أغادر الكنيسة."

* ما كان نوع عملك؟

* هل كان عندك تصريح عمل؟

هل معك نسخة من هذه الوثائق؟

قد تستفيد من الأسئلة المرتبطة بالعمل. أجب بشكل واضح ولا تركز على الرواتب أو عدمها بل ركز على إساءة المعاملة التي تعرضت لها أو الممارسات غير القانونية التي شاهدتها في عملك. أكد على أن المال من العمل (أو عدمه) ليس سبب هروبك إلى أو من تركيا.

* هل عندك أي أفراد عائلة أو أي أقارب أو أي أصدقاء يعيشون أو يعملون في تركيا؟

* ما وضعهم القانوني؟

* هل يعملون في تركيا؟

أجب بشكل متسق!

أين أقامت في تركيا؟

ثلاثة أسئلة مترابطة عن تركيا كبلد ثالث آمن (مهم للغاية!)

لماذا غادرت تركيا؟

كل سؤال في هذا الجزء طريقة مختلفة لطرح نفس السؤال: ماذا حدث الذي جعل تركيا بلدا غير آمنة لك؟ حاول ألا تصبح محبطا عندما تدرك أن المسؤول يكرر نفس السؤال.

يستحسن استعداد جواب واضح واستخدامه لكل هذه الأسئلة. ابدأ مع وصف الوضع العام الذي جعلك تشعر بأن تركيا ليس بلدا آمنة لك، ثم صف بتفاصيل على الأقل سببين جعلها مغادرتك. تذكر الحدث الهام والمكان والتاريخ وأذكرها!

مثال: تعرضت للاعتداء ثلاث مرات في تركيا بسبب معتقداتي الدينية فلذلك لا أعتقد أن تركيا بلدا آمنة لي. اعتداني المحليون ثلاث مرات و أنا أأغار الكنيسة التي أحضرها في إزمير في أكتوبر ونوفمبر وديسمبر ٢٠١٧. مزقوا نسختي من الإنجيل و سخروا من معتداتي وحاولوا أن يمزقوا صليبي من عنقي. ذهبت إلى الشرطة كل مرة لإبلاغها ولكنها لم تساعدني بل اعتقلنتني بدون السبب واحتجزتني في الحبس لمدة أسبوع.

* هل تعتقد أنك تستطيع أن ترجع إلى تركيا/هل يوجد أي شيء معين وشخصي تخاف منه ولم ذكرته من قبل؟

استخدم نفس الجواب الذي استخدمته علاه واشمل تعليقا مختصرا عن لماذا لا يمكنك الرجوع إلى تركيا بسبب هذا الحدث. من السهل أن تصبح محبطا بسبب تكرار السؤال ولكنه من المهم أن تركز لأن هذه الأسئلة الثلاثة مهمة للغاية بالنسبة للقرار عن قضيتك. لا تنس أن تعطي الحدث الهام والمكان والتاريخ.

لماذا تركيا ليس بلدا آمنة؟

هل عندك أي وثائق تثبت هذا الحدث؟

هذا هو السؤال الوحيد الذي لا يشمل "أنت" والسؤال العام الوحيد غير الرسمي عن الخطر في تركيا. يسأل سؤال عام عن عمد لأن لكل سؤال العام جواب عام والمسؤول يرمي إلى الحصول على جواب عام.

غالبا ما يشير مقدمو الطلب إلى داعش أو ISIS أو المافيا كسبب الخطر في تركيا. تجنب ذكرها إلا تفاعلت معها مباشرة! استخدم نفس الأجوبة المثالية علاه. لا تنس أن تذكر الحدث الهام والمكان والتاريخ.

هل تريد أن تضيف أي شيء آخر؟

أضف أي معلومات إضافية الآن. إذا قاطع المسؤول جوابك فتذكر أن ترجع إليه في وقت لاحق في المقابلة.

الأسئلة عن الحبس في تركيا قبل الدخول في اليونان

لماذا كان يجب عليك الذهاب إلى السجن؟

هل أعطوك أي وثائق للتوقيع عليها؟ هل ما زالت معك؟

متى كنت في السجن؟ في البداية عندما وصلت إلى تركيا أو خلال إقامتك هناك أو في النهاية قبل ما غادرت تركيا؟

رجاء وصف يوم عادي في السجن في تركيا؟/ كيف قضيت أيامك؟

هل حدث أي شيء هام خلال الفترة في السجن؟

هل قاموا بالاستجواب أو سألك أي أسئلة في السجن؟

هل تعرف لماذا أفرجوا عنك؟

هل تريد أن تضيف أي شيء إضافي؟

من الممكن أن سيسألك المسؤول هذه الأسئلة أكثر من مرة في أوقات غير متوقع فأجب بشكل متنسق!

الجزء الرابع: إعادة توحيد العائلة وفعال -دبلين ٣

أين تسكن عائلتك؟

هل يسكن أي أفراد عائلتك في بلد أوروبي؟

ما اسمه وما تاريخ ولادته؟

ما رقم تصريح إقامته؟

ما رقم قضيته؟

هل تريد أن تلم شمل معه/معهم؟

لو ذلك، ما أسمائهم وتاريخ ولادتهم ووضعهم العائلي وعلاقتهم العائلية وعنوانهم في البلد الأوروبي ووضعهم فيما يخص بالإقامة؟

هل عندك أي معلومات مفيدة إضافية مثل رقم هاتفهم في البلد الأوروبي؟

هل يعتمد أي من هذا الأفراد عليك؟

هل معك أي أشخاص يعتمدون عليك أو أفراد عائلتك؟

طُرحت بعض هذه الأسئلة في بداية المقابلة وخلال التسجيل أيضا. المسؤول يرمي إلى الحصول على أجوبة متناقضة ولذلك من المستحسن أن ترجع إلى ملاحظاتك إذا احتجت إلى ذلك.

هذا الجزء من المقابلة يكرر بعض الأسئلة ويُدرج بين أصعب جزئين من المقابلة عمدا إذ أن تكرار الأسئلة التي أجبتها قبل عدد ساعات يسمح للمسؤول بتقدير الاتساق والذاكرة والمصادقية.

في المحضر الرسمي التابع ل GAS/EASO، هذا الجزء يأتي بعد الجزء عن الحالات المستضعفة وقبل الجزء عن المقبولية ومع ذلك فإن منظمة Advocates Abroad لم ترى هذا الترتيب إلا مرات قليلة!

* هل تسمح بإرسال الوثائق المتعلقة بمعلوماتك الطبية التي قدمتها أو قد تقدمها إلى السلطات المختصة في دولة عضو أخرى في الاتحاد الأوروبي من أجل لم شمل العائلة؟
إذا كنت موافقا فأصر على الحصول على نسخة من كل الوثائق التي يتم إرسالها نيابة عنك. أسأل ما هو تاريخ التوحيد المتوقع واستعلم عن اسم الشخص الذي يقدم الوثائق باسمك ومعلومات اتصاله.

الجزء الخامس: تحديد الأهلية

التسجيل المكتوب الرسمي التابع ل GAS/EASO يشمل سؤالين عن تحديد الأهلية فقط. لدى المسؤول الذي يقوم بالمقابلة تعليمات بطرح أسئلة متتابعة تتعلق بشؤون الواقعة الجوهرية ونتيجة عن ذلك فإن هناك عدد كبير من الأسئلة غير الرسمية التي تتكرر لكل أسس حماية. كل الأسئلة الشائعة موجودة فيما يلي ولكن هناك بعضها التي لا تُطبَّق لطلبك.

رجاء الملاحظة: منظمة Advocates Abroad تدين كل الإدانة عددا كبيرا من هذه الأسئلة الشائعة غير الرسمية ولاسيما الأسئلة التي تتعلق بالميول الجنسية و التعذيب. هذه الأسئلة تقصد عمدا إلى الإهانة وإعادة الصدمة وغالبا ما لا تفيد التحقيق. فيما يلي توجد النسخة الأكثر احتراما من كل سؤال. والمسؤول الذي يقوم بالمقابلة قد يطرح أسئلة اجتياحية وغازية وعنيفة للغاية فيما يتعلق بهذه المواضيع. اشتك عن هذه الأسئلة و أطلب من المسؤول بتقديم سؤال أكثر ملائمة لك. و إذا أردت أن تقدم شكوى رسمية فابحث على موظف Advocates Abroad بعد المقابلة من أجل ذلك.

*الآن سنتكلم عن الأسباب التي أدت إلى مغادرة بلدك الأصلي والبحث عن الحماية الدولية. رجاء وصف لي بكلماتك لماذا غادرت بلدك الأصلي أو البلد الذي تسكن فيه على الأغلب؟ أجب بشكل دقيق واستخدم أسماء عندما تتكلم عن الأشخاص.

في الأول فإنه من المستحسن أن تطلب المسؤول بتعريف مصطلح "بلدك الأصلي/ البلد الذي تسكن فيه على الأغلب" - وتحديد مدة الإقامة اللازمة فيه لاعتباره "البلد الذي تسكن فيه على الأغلب" لأنه من

الممكن أن فهمك لهذا المصطلح يختلف عن فهم السؤال. إذا لم تكن متأكد من معنى "البلد الأصلي" أطلب من المسؤول تعريف هذا المصطلح أيضا.

بعد التوضيح، صف باختصار ووضوح لماذا كان من اللازم أن تغادر بلدك الأصلي أو البلد الذي تسكن فيه على الأغلب. حاول ألا تثرثر في جوابك لأنك قد تناقض الأجوبة والمعلومات التي أعطيتها سابقا في المقابلة.

المسؤول سي طرح أسئلة متابعة وسيعطيك فرصة للتوضيح فلا تشعر بالضغط أن تذكر كل شيء في جواب واحد.

يستحسن أن يكون جوابك مختصرا وأن يشمل سببين أو حدثين على الأقل يوضحان لماذا غادرت البلد ولماذا ما زال الرجوع إليه خطيرا.

استخدم الصيغة: الحدث الهام والمكان والتاريخ لوصف الأحداث التي تثبت أن بلدك غير آمن لك وما زال خطيرا لك.

مثال: كان من اللازم أن أغادر بلدي الأصلي لأن سلطات الدولة اعتقلنتي واحتجزتني في سجن سري في مدينة كنشاشة في أوائل شهر مايو عام ٢٠١٧. في ذلك السجن تعرضت للتعذيب يوميا لمدة أربعة شهور من قبل بانامورا مما أدى إلى إصابتي بالصدمة وأعاني من الكوابيس والفلأش باك (الارتجاع) والآن لا أستطيع أن أمشي نتيجة عنه، يمكنني أن أبين لك الندوب التي أصبت بها وأعرض لك الوثائق الطبية التي تثبت أن هذه الندوب ناتجة عن التعذيب.

متى غادرت بلدك الأصلي؟

هذا هو مثال على سؤال يتعلق بالحقائق فورا بعد سؤال يسبب موجة من المشاعر. يهدف هذا السؤال إلى تقدير مصداقيتك فاستخدم جدولك الزمني لتجنب جوابا متناقضا!

أين أقمت في بلدك؟

المسؤول يريد منك أن تعطي عنوان سكن أو وصف دقيق للمنطقة التي سكنت فيها.

*ماذا تعتقد أن يحدث إذا عدت إلى بلدك؟

الجواب الذي يستوفي الشروط للحماية الدولية بسيط كثير: أنا سأواجه الاضطهاد الشديد أو حتى خطر الموت. هذا السؤال لا يحتاج إلى أي جواب آخر.

هل يمكنك الذهاب إلى منطقة أخرى في بلدك الأصلي أو البلد الذي تسكن فيه على الأغلب لتعيش هناك بالسلامة؟

إذا منحت لك الحماية الدولية هذا يعني أنه من المستحيل أن تعيش في أي مكان في بلدك أو أن تطلب حماية حكومتك فلذلك الجواب المناسب سيكون "لا".

الأسئلة عن الرأي السياسي

رجاء وصف الوضع السياسي في بلدك.

اعد جوابا قصيرا يغطي عدم الاستقرار والظروف الخطيرة بشكل عام بالإضافة إلى الظروف العنيفة غير المستقرة الخاصة التي أدت إلى هروبك من البلد. ابحث في الكومبيوتر عن مقالات راهنة عن بلدك. ال New York Times و ال CNN و ال BBC مصادر جيدة وموثوقة بها وكذلك مفيدة لك.

مثال: "أنا من جمهورية الكونغو الديمقراطية. الأمم المتحدة تعتبر بلدي أزمة إنسانية على "المستوى الثالثة" أي إنه على نفس مستوى اليمن والعراق وسوريا بالنسبة للعنف وعدم الاستقرار. كنت أسكن في مدينة كنشاشة حيث هناك أحداث شغب كثيرة واعتقالات تعسفية."

من هو زعيم حزبك السياسي؟

متى تولى السلطة هذا الزعيم؟

ما أيديولوجية الحزب؟

ما هي الأهداف الرئيسية لهذا الحزب؟

صف هرمية الحزب.

هدف هذه الأسئلة الخمسة تقدير معرفتك عن الحزب و ولائك وتفانيك له التي أدت إلى هروبك من البلد وطلبك للحماية خارج البلد. استخدم الانترنت للبحث عن معلومات عامة عن حزبك من أجل إجابة واضحة وصحيحة.

هذه الأسئلة تركز على مصداقيتك الخارجية و هي مفيدة لتثبت للمسؤول أنك عضوا مطلعاً للحزب لأنه سيساعد في تعزيز مصداقيتك الداخلية أيضا.

هذه الأسئلة تركز على المستويات الأعلى في الحزب و أحيانا المستوى الوطنية.

ما هي الإجراءات للانضمام إلى الحزب؟

هل عقد الحزب أي أنشطة اجتماعية من أجل تحقيق أهدافه ومبادئه الرئيسية؟

يجب أن يركز جوابك على أي إجراءات محلية للانضمام إلى الحزب و على أي أنشطة اجتماعية شاركت فيها مثل الحفلات والبرامج التعليمية والحفلات الموسيقية. محور هذه الأسئلة هو مشاركتك في الحزب. صف المناسبات التي استضفتها أو حضرتها.

ما كان دورك في هذا الحزب؟

ما كانت مسؤولياتك؟

متى انضمت إلى هذا الحزب؟

هل عندك بطاقة العضوية؟

هذه الأسئلة الأربعة تفحص مصداقيتك الداخلية وفيما إذا يمكنك أن توضح دورك في الحزب. يستحسن أن تعد جوابا قصيرا لكل سؤال بالإضافة إلى الأسئلة المتابعة المحتملة عن لماذا انضمت إلى الحزب وما زلت عضوا إذ أن المشاركة فيه خطيرة لك ولعائلتك.

ليس من الصعب التحقق من إجراءات الانضمام إلى الحزب والعمليات للحصول على بطاقة العضوية فإذا لم يكن لديك بطاقة العضوية أو فقدتها فيجب عليك أن توضح لماذا، وإذا كان لديك بطاقة فصف مظهرها للمسؤول، مثلا الحجم وأي كلمات مكتوبة عليها وكم كلفت ولماذا طلبتها.

الأسئلة عن الدين

هل تستطيع أن تعطيني معلومات أكثر عن دينك؟

ما هي إجراءات الانضمام إلى دينك؟

هل تستطيع أن تحدثني عن رموز دينك؟

ما اسم المكان حيث تعقد الاجتماعات الدينية؟

من زعيمك الديني؟

هدف هذه الأسئلة هو اكتشاف كم تعرف عن دينك. من المعقول أن يعرف تابع الدين الجواب لمعظم هذه الأسئلة.

ابحث عن الجواب في جوجل أو موقع آخر من أجل التأكد من أن جوابك يشبه المعلومات العامة عن دينك. إذا اختلفت جوابك عن الجواب الذي يتوقعه المسؤول أو الجواب الموجودة في الإنترنت فيكون من اللازم أن تكون جاهزا أن تشرح لماذا جوابك مختلف.

ما هي بعض الأعياد المهمة في دينك؟

على سبيل المثال: "عيد الميلاد عيد مهم للمسيحيين ويحدث في ٢٥ ديسمبر وهو يوم ميلاد يسوع المسيح سيدي ومنقذي.

كيف تمارس دينك / كيف تصلي؟

من المفيد أن تقف أو تستلقي أو ترقع أو تحرك بشكل آخر لتبين كيف تصلي ولتسيطر على الغرفة وتجعل دمك يتحرك بعد الجلسة لعدة الساعات. إذا كان لديك كتاب مقدس أو شيء مقدس آخر مثل مسبحة جيبه معك الى المقابلة.

هل أنت شخص ديني؟

ما مقطعك المفضلة في كتابك المقدس؟

هدف هذه السؤالين اكتشاف طبيعية علاقتك مع الدين.
إذا لم ترد أن تقول مقطع من الذاكرة اختر مقطعا من كتابك المقدس وجيبه معك. اشرح أهمية المقطع وتأثيره عليك.
على سبيل المثال : "بكي يسوع." ليس من الصعب تذكر هذا المقطع وهو متعلق بأزمة اللاجئيين في طريقات كثيرة لأشخاص كثيرين.

الأسئلة عن الانتماء إلى مجموع اجتماعي معين (الميول/الهوية الجنسية)

متى أدركت بميولك الجنسي؟

كيف أدركت بأنك شعرت هذه المشاعر؟

ماذا كان رأيك عن ذلك الميول الجنسي عندما أدركت أنك من هذه الميول؟

وحتى إن كان صعبا فيستحسن أن تكون مفتوحا وواضحا في جوابك. إذا شعرت غير مرتاح مع السؤال أطلب من المسؤول أن يطرحه بشكل مناسب أكثر.

ما كان رد فعل عائلتك إلى هويتك الجنسية؟ من عرف أيضا؟

هذا السؤال مهم جدا! ردود فعل عائلتك وأصدقائك قد تيرهن أن وضعك كان خطيرا ولاسيما في حال أن هويتك الجنسية غير المشروعة في بلدك الأصلي.
هل أنت تعرفت على أشخاص آخرين من نفس الهوية الجنسية / الميول الجنسي في بلدك الأصلي؟ من؟ إذا شعرت بأن كشف الاسم سيكون خطيرا للشخص ففسر للمسؤول أنك لن تعطي أسمائهم.

كم كان عدد علاقاتك العاطفية؟

كم كان عدد علاقاتك العاطفية قبل وبعد العلاقة المعنية؟

أنت في علاقة عاطفية الآن؟

كيف أثرت علاقتك العاطفية على والديك؟

أين التقيتما؟

كم مرة قابلتما؟

أين قابلتما؟

أي نوع الأنشطة فعلتماها مع بعض؟

هدف هذه الاسئلة تحديد مستوى هويتك كشريك في علاقتك العاطفية. طرح بعض المسؤولين أسئلة غير مناسبة عن موضوع الممارسات الجنسية مع شريكك أو أشخاص آخرين وموضوع ممارسة العادة السرية. يستحسن أن تعبر عن مشاعرك بعدم الراحة مع هذه الأسئلة وتطلب من المسؤول أن يطرح السؤال بشكل مناسب اكثر.

هل هناك أي منظمات لمجتمع المثليين في بلدك؟
ابحث عن معلومات في الإنترنت قبل المقابلة وأعط أسماء المنظمات من أجل تعزيز مصداقيتك الداخلية والخارجية ووضح لماذا تواصلت معها أم لا.

هل التقيت أشخاص آخرين من نفس الميول الجنسي / الهوية الجنسية في تركيا؟

هل كنت في علاقة مع امرأة في الماضي؟ (للرجال المثليين)

كيف تشعر في اليونان كرجل من هذا الميول الجنسي؟

كيف ستتعامل مع الجميع في اليونان وهذا هو ميولك الجنسي؟

كيف تصور حياتك في اليونان فيما يتعلق بهويتك / ميولك الجنسي؟
هذه الأسئلة تحدد إلى أي حد تؤثر هويتك على حياتك اليومية، أجب بشكل مفتوح.

الأسئلة عن المشاركة في الاحتجاجات والتظاهرات والاعتقالات الناتجة عنها

أين حدث التظاهر / الاحتجاج؟

متى حدث؟

صف مشهد التظاهر.

تأكد من التاريخ والموقع الدقيق قبل المقابلة وإذا كانت لديك أي صور من التظاهرات على هاتفك فأطلب من المسؤول بأن تعرضها له أو أرسلها للمكتب الإقليمي للسلطات اليونانية للجوء أو المكتب الأوروبي لتأييد اللجوء فوراً بعد المقابلة.

من حضر التظاهرات معك؟

المسؤول يريد اسمهم الكامل فأجب بدقة وإذا فاقت على سلامتهم بإبلاغ أسمائهم فانكر ذلك للمسؤول.

لماذا حضر الاحتجاج؟

ما كان دورك في الحدث ولماذا احتجت؟

السؤال يفحص فيما إذا مشاركتك في الحدث والاعتقال الناتج عنها هدّدت حياتك والاعتقال إلى حد أنه كان من المعقول أن تهرب من البلد فيما بعد.

كم عدد الأشخاص الذين قبض عليهم معك؟

من قبض عليك؟

ما كان زيهم الرسمي؟

صف أسلحتهم.

"صور جوجل" مصدر جيد للتأكد من الزي الرسمي التابع للوحدات العسكرية وغير العسكرية. إذا تذكرت واستطعت أن تصف زيهم أو ملابسهم فيستحسن أن تعطي تلك المعلومات ولكن إذا لم تتذكرها ففسّر أن الصدمة ومرور الوقت تحجب ذاكرتك.

على سبيل المثال: "كان يلبس قبعة حمراء وحزام أبيض والأخضر الداكن المرقط وأحذية سوداء.

صف الرحلة إلى السجن.

ما كان وضعك في المركبة إلى السجن؟

هل انتقلت إلى السجن في جيب أو شاحنة عسكرية؟ هل كان معك آخرون كثيرون؟ هل كنت مقيد اليدين أو مقنعا؟ هل كانت الرحلة طويلة؟ هل كان الطريق وعرا؟ صف الوضع بتفاصيل.

الأسئلة عن الغزوات والاعتداءات في البيت

هل يمكنك أن توضح كيف دخل المهاجمون / المغتصبون بيتك؟
يكفي تقول "لا أعرف".

كم شخص اعتدوا عليك / اغتصبوك؟

إذا تذكرت العدد فيكون من الأحسن أن تعطي نفس الجواب بشكل متسق، ومع ذلك فإنه لا عيب أو غلطة في حال أنك لا تستطيع أن تعطي هذه المعلومات.

ما مظهر زي المهاجمين / المغتصبين الرسمي؟

التدريب لموظفي المكتب الأوروبي لتأييد اللجوء يمنع من طرح هذا السؤال لأنه "من الممكن أن لم رأيت المهاجم لأنه اعتدى عليك من وراء". مع ذلك فإن هذا السؤال يطرح في معظم المقابلات ولذلك هو من الأحسن الاستعداد له. "صور جوجل" مصدر جيد للتأكد من زي الوحدات العسكرية وغير العسكرية. إذا تذكرت زي المهاجمين أو ملابسهم فأعط هذه المعلومات وإذا لم تتذكر فقل إن الصدمة ومرور الوقت تحجب ذاكرتك.
على سبيل المثال: "كان يلبس قبعة حمراء وحزام أبيض والأخضر الداكن المرقط وأحذية سوداء.

ما كان مظهر أسلحتهم؟ صفها.

مثل ما سبق، فإنه يستحسن أن توضح للمسؤول أن الصدمة ومرور الوقت تحجب الذاكرة وأنه من الطبيعية عدم ملاحظة وعدم تذكر تفاصيل الأسلحة والمشهد.

صف الوضع عندما دخلت الغرفة (موقع الاعتداء).

يستحسن أن تعد رسم للغرفة والبيت أو تحضر ورقة معك لهذا الهدف. خذ وقتك واعرض مشاعرك وأطلب باستراحة إذا احتجت إليها.

رجاء وصف الاغتصاب.
صف كيف اعتدوا عليك والمكان الذي أصبوه.
لا تعط معلومات أكثر مما تريده وأرفض أن تعطي تفاصيل إضافية إذا سبب لك التوتر. أذكر عدم راحتك من أجل تسجيله.

رجاء الملاحظة: حسب رأي AA فإنه السؤال الأول يطرح من دون سبب أو مراعاة ونعتقد أنه تدخل عنيفا غير محترم في الذكريات المؤلمة.

أين كان الناس في البيت؟
مثل ما سبق.

متى حدث الاعتداء / الاغتصاب؟
هل حدث في الليل أو بعد الظهر أو عند وقت معين؟ حاول أن تتذكر وإذا استطعت أن تعطي وقت تقريبي فقط فوضّح أن الصدمة ومرور الوقت يمنحك من إعطاء إجابة أدق.

كيف هربت / لماذا سمحوا لك بأن تهرب؟
يكفي أن تقول "سمحوا لي بأن أهرب ولكني لا أعرف لماذا.

الأسئلة عن التعذيب
ماذا تقصد بـ"التعذيب"؟
أولاً، وضّح أن تعريف التعذيب هو "ممارسة العنف الشديد كعقوبة أو التسبب في الألم الجدي لإجبار شخصاً على فعل أو قول شيئاً ما. ثانياً، وضّح كيف تجربتك تتطابق مع هذا التعريف. أجب باختصار ولا تخفّ مشاعرك إذا شعرت بالتوتر والحزن.

كم مرة تعرضت للضرب؟
غالبا ما يستخدم المسؤول كلمات تقلل من ألمك ومعاناتك مثل "ضرب" بدلا من "التعذيب" أو "صفعة" بدلا من "لكمة". انتبه من هذه الكلمات وأجب بكلمات دقيقة ومناسبة لتجربتك.

هل أبلغوك بشروط الإفراج عنك؟

هل أصبحت الضربات أسهل أو أحسن مع مرور الوقت؟
هذا السؤال غريب جدا وفي رأينا ليس هناك أي نصيحة لمناسبة غير عن الطلب بالتوضيح.

هل قالوا أي شيء وهم يضربوك؟

كم شخص ضربك في يوم؟
أجب بشكل متسق!

كم من الوقت ضربوك؟
المرء لا يمكنه أن تتابع الوقت وهو تحت التعذيب فحاول أن تستخدم طريقتا أخرى لتتابع الوقت. مثلا: احتجزوني قريب من مطار وأتذكر أن طائرتان أفلعتا خلال مدة التعذيب وأعرف أن طائرة تقلع كل ساعة فقد أقول إنه طال ساعتين.

صف نوع الضربات.

هل ضربوك في نفس المكان؟

أين ضربوك في جسدك؟

من اللازم أن تعدّ جوابك للسؤال الأول قبل المقابلة. السؤالان الآخران قد تقصد بالموقع في السجن أو مكان معين في جسدك، أطلب التوضيح.

استخدم هذا السؤال لتسيطر على الغرفة. يمكنك أن تعرض للمسؤول الجزء الذي ضربوك فيه. من المستحسن أن تلبس ملابس فضفاضة لهذا السبب.

إذا كانت جروحك في مكان خاص في جسدك فقدّم صور منها للمسؤول. إذا لم تكن جروحك في مكان خاص في جسدك أطلب الإذن لتعرضها للمسؤول. الوقوف والمشي في الغرفة يساعدان في التركيز

هل أصبت بجروح؟

إذا أصبت بجروح أو ندوب بدنية اعرضها للمسؤول وإذا تعاني من أي مرض نفسي مثل الاضطراب ما بعد الصدمة وضّحها للمسؤول. اعرض للمسؤول أي تقارير طبية أو صور.

هل ضربك نفس الشخص كل يوم؟

أجب بشكل متسق!

هل كانوا يلبسون نفس الزي الرسمي؟

صف الزي وأسلحتهم.

حسب معرفة المنظمة AA فإن هذه الأسئلة طرحت في كل المقابلة التي شملت أسئلة عن التعذيب. من المهم أن تجيب بشكل متسق ودقيق وتبحث عن زبهم الرسمي في "صور جوجل". إذا كانوا يلبسون ملابس مدنية فأجب بشكل متسق.

هل قالوا أي شيء عندما وصلت إلى السجن؟

هل حدثوك لماذا اعتقلوك؟

هل سجلوا معلوماتك قبل ما دخلت في الزنزانة؟ هل هددوا عائلتك أو أصدقائك أو اتصلوا بهم قدامك قبل ما وضعوك في الزنزانة؟

صف السجن.

صف الزنزانة التي كنت فيها؟

إذا كنت تلبس قناع أو دخلت في السجن في الليل أو كنت في الحبس الانفرادي فيجب أن توضّح هذه الظروف وكيف حدّت قدرتك على الرؤية. إذا كانت الزنزانة مظلمة جدا لرؤية التفاصيل فيمكنك أن تصف الظروف بذكريات أو حواس أخرى.

مثلا: هل سمعت طائرات تقلع في الخلفية؟ هل سمعت صوت حركة المرور أو أصوات الحراس أو السجناء الآخرين؟ هل شمت رائحة المراض في الزنزانة؟ هل استطعت أن تلمس جدران الزنزانة؟

من كان معك في الزنزانة؟

إذا شعرت بأن كشف الاسم سيكون خطيرا للشخص ففسّر للمسؤول أنك لن تعطي أسمائهم.

هل اتصلت بعائلتك وأنت في السجن؟

هل عرفت عائلتك أنك كنت في السجن؟

كيف اكتشفت؟

هل حاولت أن تزورك؟

إذا هددت السلطات عائلتك فالمسؤول قد يسألك لماذا زارتك عائلتك في السجن.

صف يوم عادي في السجن؟

هل أيقظك الحراس؟ هل أعطوك أكل؟ هل نظفت المرحاض؟ هل كنت في الحبس الانفرادي؟ هل تعاملت مع السجناء الآخرين؟ هل بقيت في الزنازة طوال اليوم؟ هل وضعوك في زنزانة أخرى بالليل ليعذبوك؟ أجب بشكل متسق وواضح لأن هذا السؤال يجمع كل التفاصيل والأحداث التي وصفتها خلال المقابلة.

كيف هربت من السجن؟

لا تعطِ تفاصيل كثيرة ولا تبالغ. يكفي أن تقول "أفرجوا عني ولا أعرف لماذا".

الجزء السادس: الأسئلة الختامية

* هل تريد أن تضيف أي شيء آخر؟

هذا هو الوقت المناسب لتضيف أي شيء لا استطعت أن تقوله خلال المقابلة مثلا في حال أن المسؤول قاطع كلامك أو لم يسمح لك بأن توضح شيئا أو تعطي تفاصيل إضافية لتعزيز طلبك للجوء.

ما هو رقم هاتفك أو رقم هاتف يمكنني الاتصال بك عبره؟

هذا السؤال مهم جدا وتم نقاشه سابقا في هذه التوجيهات. هذا السؤال يقدر مصداقيتك ويؤكد أن المكتب يمكن أن يتصل بك ليخبرك عن قضيتك. لا تعط رقم إذا قلت إنك ليس عندك هاتف سابقا في المقابلة لأنك قد تفقد مصداقيتك.

هل يمكنك أن تأكد أن محضر هذه المقابلة قُرا لك وأن هذه المعلومات صحيحة وتامة؟ / تم التسجيل الصوتي لهذه المقابلة ولذلك قراءة المحضر ليست ضرورية.

أطلب من المسؤول بأن يقرأ المحضر لك حتى لو قال إن القراءة ليست ضرورية لأن هناك تسجيل صوتية للمقابلة. من الضروري أن يكون لديك فرصة لتستعرض وتعديل مضمون المحضر والاستعراض والتعديل مستحيل دون القراءة.

نادرا ما يعطي GAS/EASO المحضر فيستحسن تحديد موعد لاستلام المحضر قبل القرار. من المستحسن أن تطلب المحضر بعد أسبوعين من المقابلة. زر مكتب GAS/EASO وأطلب المحضر منه حتى تحصل عليه.

هل فهمت المسؤول جيدا؟

غالبا ما يطرح هذا السؤال ولكنه ليس منطقي لأن المسؤول يتكلم لغة غير عن لغة مقدم الطلب. أطلب

التوضيح.

المسؤول قد يسأل إذا فهمت الأسئلة. إذا لم تفهم أي سؤال، أذكر كل الأسئلة التي لم تفهمها من أجل تشكيل حجة قوية لاستئناف قانوني.

هل فهمت المترجم جيدا؟

إذا لم تفهم المترجم في أي وقت فسيكون من الضروري أن تذكر سؤالين على الأقل حيث لم ترجم جوابك صحيحا. تسجيل مشاكل التواصل بين مقدم الطلب والمترجم سيساعد في تشكيل حجة قوية للاستئناف القانوني. لا تخف من إهانة المترجم. نقد المترجم لن يؤدي إلى رفض قضيتك من

GAS/EASO.

نحن من منظمة Advocates Abroad نتمنى لكم كل التوفيق في مقابلتكم. دائما يمكننا أن تسألونا أي أسئلة في هذا الوقت الصعب. يمكن الاتصال بنا عبر cases@advocatesabroad.org.

أنت لست غير قانوني وأنت لست وحدك.